

# ВЕС

В ЕДИНОМ СТРОЮ 1-2024

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ ВСЕРОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ГЛУХИХ



НАШЕМУ ЖУРНАЛУ — 90



Открытие презентации

Презентация проекта «Устная история»  
прошла в Музее «Гараж»

Подробности – на стр. 13

Фото: Ольга Гагуа



Комикс «Карина»

Участники мастерской комиксов



Рассказ о работе над комиксом



Общение после презентации

Участники мастерской видеинтервью



# ВЕС

1/2024



**“В ЕДИНОМ СТРОЮ”  
ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ  
ЖУРНАЛ  
ВСЕРОССИЙСКОГО  
ОБЩЕСТВА ГЛУХИХ**

ИЗДАЁТСЯ  
С ИЮНЯ 1933 ГОДА

Зарегистрирован  
Министерством печати и  
массовой информации  
Российской Федерации  
10 октября 1990 г. Рег. № 194

**Главный редактор**  
В.А. ПАЛЕННЫЙ  
**Ответственный  
секретарь**  
В.П. СКРИПОВ  
**Редактор**  
Я.Б. ПИЧУГИН

**Редакционный совет:**  
В.А. ПАЛЕННЫЙ,  
М.Ю. БРАГИН,  
С.Ю. ИБРАГИМОВА,  
А.А. КОМАРОВА,  
Е.В. СОЛОВЕЙЧИК,  
Л.В. ФРОЛОВА,  
В.С. МИХАЙЛОВА,

**Компьютерный  
дизайн и вёрстка**  
В.К. КАРЕПОВ  
**Корректор**  
Л.В. ВЕЛИЖАНСКАЯ

сайт ЦП ВОГ: [voginfo.ru](http://voginfo.ru)

Коллаж на 1-й стр. – В. Карепов  
Из архива «ВЕС»

**Номер подписан:** 05.02.2024  
**Формат** 84x108/16 Физ.п.л.4

Индексы Почты России:  
ПП 826 для организаций,  
ПП 809 для физических лиц

**Адрес редакции:**  
107140, Москва,  
1-й Красносельский  
переулок, д. 3  
т/ф: 8(499)264 00 70  
e-mail: [vesvog@mail.ru](mailto:vesvog@mail.ru)

Отпечатано в типографии  
„Хорошопринт“  
(ИП Растегаев С.И.)  
г. Москва

**ВНИМАНИЕ:**  
позиция автора может  
НЕ совпадать с  
позицией редакции

## В НОМЕРЕ:

### УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ЦЕНТР ВОГ – СЕГОДНЯ И ЗАВТРА

О буднях и планах УМЦ рассказывает  
его директор Елена Соловейчик

# 10



# 16

### ЮВЕЛИРНОЕ ДЕЛО – НАГЛЯДНО И ДОСТУПНО

Актуальна ли профессия ювелира,  
особенно глухого, в наше время?



# 18

### ЭТО МАЛЕНЬКОЕ ЧУДО – БОЛЬШОЕ МУРАШКИНО

О школе для слабослышащих детей в  
Большом Мурашкино Нижегородской  
области вспоминают ее выпускники

# 20

### «Я СЛЫШУ ТОЛЬКО СВОИ МЫСЛИ»

Так говорил известный  
глухой художник из  
Испании Лоренцо Гонья



Во время слушаний в Госдуме РФ



## НА ПАРЛАМЕНТСКИХ СЛУШАНИЯХ

22 января в Малом зале Государственной Думы РФ состоялись Парламентские слушания: «Социокультурная интеграция детей с нарушением слуха». В них принимали участие депутаты Думы, Министерство труда РФ, Министерство здравоохранения, Министерство образования, представители ВОГ, многие врачи и педагоги, родительское сообщество, дети.

На дискуссии выступил Президент ВОГ Станислав Иванов. Основные тезисы его выступления:

- Образование – ключевое звено всей системы реабилитации людей с нарушениями слуха. От качества образования зависит успешность социализации глухих и слабослышащих детей.
- ВОГ считает, что качество образования людей с нарушениями слуха сегодня остается неудовлетворительным. Наш опыт говорит о том, что многие люди с нарушениями слуха не получают должного образования и из-за этого не могут реализовать себя в жизни.
- Проблема в образовании детей с нарушениями слуха, на наш взгляд, это системная проблема всех уровней образовательного процесса детей с нарушениями слуха. И здесь важно начать с выстраивания системы ранней

помощи детям с нарушениями слуха и их родителям (законным представителям).

- Необходимы научно-исследовательские работы о роли билингвистического подхода в образовании детей, чтобы доказать эффективность данного подхода и внедрить его в систему образования детей с нарушениями слуха как одну из возможных образовательных траекторий.
- Трудовой потенциал людей с нарушениями слуха достаточно высокий, люди с нарушениями слуха, как показала история, могут эффективно трудиться.
- На протяжении многих лет в России ощущается острая нехватка врачей-сурдологов.
- Вопрос предоставления современных качественных технических средств реабилитации стоит на особом контроле со стороны ВОГ.
- Остро стоит и вопрос реабилитации детей с кохлеарным имплантом. Без реабилитационной работы дети с КИ не имеют адекватного слухоречевого развития. Необходимо уделить особое внимание процессу реабилитации таких детей.

После окончания мероприятия Станислав Иванов поделился своими впечатлениями:

*«В Государственной Думе впервые за всю историю состоялись парламентские слушания на тему «Социокультурная интеграция детей с нарушениями слуха». Мы заслушали доклады выступающих на тему проблем инвалидов по слуху. ВОГ активно подключился к этой работе. Мы разработали очень много проектов, предложений в части вопросов по образованию, жестовому языку, внесли изменения в приказы, которые дают право на образование, на работу, на технические средства реабилитации (например, слуховые аппараты) и очень много других направлений работы.»*

*По результатам сегодняшних обсуждений решения войдут в проект резолюции. Я надеюсь, что все предложения, которые мы озвучили здесь в партнерстве с Центром оториноларингологии ФМБА под руководством Николая Дайхеса, дадут очень позитивный итог. Я доволен тем, что эти слушания состоялись, это большая победа ВОГ, это говорит о том, что нас уважают, с ВОГ считаются, прислушиваются к нашему мнению. Здесь были многие люди, которые поддерживают – депутаты, организации, Общественная палата и многие другие. Действительно, нас увидели, услышали, это очень важно. Но впереди еще много работы, которая позволит нам в партнерстве с государством показать позитивные, качественные, хорошие результаты.»*

Президент ВОГ С. Иванов



Медиа-группа ВОГ  
Фото с сайта Госдумы РФ

## В ИНТЕРЕСАХ ГЛУХИХ ДЕТЕЙ

25 января в Госдуме прошло заседание рабочей группы экспертного совета Комитета по вопросам семьи, женщин и детей. Данная рабочая группа организована депутатом ГД РФ Татьяной Буцкой.

От ВОГ участие приняли: руководитель Медиа-группы ВОГ Николай Шмелёв, начальник отдела образования и трудоустройства Аппарата ВОГ Дмитрий Алексеевских, председатель МГО ВОГ Александр Бочков.

Татьяна Буцкая зачитала предложения Министерству просвещения Российской Федерации по итогам Парламентских слушаний на тему: «Социокультурная интеграция детей с нарушением слуха», которые прошли при активной организации и участии Всероссийского общества глухих 22 января.

Николай Шмелёв, руководитель Медиа-группы ВОГ:

«Еженедельно по всем российским школам проходят занятия «Разговоры о важном». На сайте проекта размещены методички для педагогов, но основные видеоролики идут без субтитров. Далеко не каждый педагог сможет правильно перевести речь из видеоролика глухому школьнику или студенту. В результате уроки у глухих и слабослышащих учащихся могут проходить формально, чего, конечно, допускать нельзя».

Татьяна Соловьёва, директор Института коррекционной педагогики заявила, что организация готова сотрудничать с ВОГ по части подготовки видеоконтента с использованием русского жестового языка. Заместитель директора Департамента государственной политики в сфере защиты прав детей Юлия Сачко с одной стороны указала, что субтитры не решат проблему доступной среды, так как педагоги сами должны работать с детьми, с другой стороны признала, что работу по адаптации видеоконтента нужно продолжить.

На встрече также были подняты темы по реальному выбору у родителей между специализированной школой-интернатом и инклюзивной школой, по вопросу обучения педагогов-дефектологов русскому жестовому языку (РЖЯ).

Как отметила Юлия Сачко, в стране насчитывается порядка 1,5 тыс. коррекционных школ разного типа. Около 20 тыс. детей школьного возраста из 17 млн российских школьников имеют нарушения слуха, – сообщает ТАСС.

«Сказать, достаточно или недостаточно школ, я думаю, никто никогда не сможет по причине того, что они всегда были не одинаково распределены по территории РФ, уже тем более по территории одного субъекта. Не в каждом субъекте были и есть все восемь типов школ. Открыть в каждом муниципальном образовании, в каждом городке все типы коррекционных школ, конечно, невозможно», – добавила она.

Говоря об учебниках для таких детей, Сачко отметила, что Институт коррекционной педагогики завершает формирование экспертного мнения о том, какие учебники нужно актуализировать.

«У нас еще не все линейки учебников для глухих и слабослышащих, а также для ряда других нозологических групп разработаны. И эта проблема возникла более 20 лет назад. После того, как советские учебники, которые переиздавались из года в год, которые до сих пор лежат в школьных библиотеках с лексикой “пионеры”, “колхоз” и другие, ушли из федерального перечня, вслед за ними новые не пришли», – сказала директор Института коррекционной педагогики Татьяна Соловьёва.

Это связано с тем, что в 1990-е годы произошел упадок научно-педагогических школ, а за ним последовало сокращение числа профильных специалистов, пояснила Соловьёва.

«В Институте коррекционной педагогики в 1992 году насчитывалось 664 человека, а в 2017 году – 36. Происходит полный развал, учебники писать некому. Сейчас мы собираем коллективы, я могу анонсировать, что в августе этого года на экспертизу выйдут учебники, которых не было 15 лет. В их числе “Русский язык и развитие речи. Основная школа” для глухих и слабослышащих. Мы эту работу запустили», – добавила она.

Следующая рабочая встреча в Госдуме пройдет с представителями Министерства здравоохранения.

Медиа-группа ВОГ



На заседании в Госдуме





# НАД ЧЕМ РАБОТАЕТ ВОГ

## КУЛЬТУРА: ОТ ХАБАРОВСКА ДО ПЕТЕРБУРГА



На вопросы «ВЕС» отвечает начальник отдела культуры ВОГ Дмитрий ЖЕВЖИКОВ

– Дмитрий Михайлович, в 2023 году по линии культуры ВОГ провело целых пять крупных мероприятий, обо всех писал наш журнал. Как удалось справиться с такой нагрузкой?

– В самом деле, такого никогда не было, чтобы Общество сумело организовать за один год столько масштабных

конкурсов и фестивалей. Причем три из них были международные – пленэр и выставка произведений глухих художников в Лазаревском (май, 37 участников из 6 стран), фестиваль творчества ветеранов в том же Лазаревском (октябрь, более 340 человек), фестиваль театрального искусства в Москве (ноябрь, более 200 артистов), который Театр мимики и жеста проводил самостоятельно, но и отдел культуры оказал поддержку ТМЖ в организации. Добавим Всероссийский конкурс концертных программ, который прошел в два этапа – в Хабаровске и в Москве (итого более 450 участников).

Как это все удалось провести? В первую очередь, благодаря тому, что президент ВОГ Станислав Иванов большое значение придает поддержке и развитию культуры глухих на нашем жестовом языке. Важно, что есть доверие со стороны руководства Общества, а наш отдел является как бы связующим звеном между президентом и художественной самодеятельностью, творческими людьми. Большой вклад в успешное проведение внесли председатели тех РО ВОГ, где проводились эти мероприятия – Ольга Свионтковская (Хабаровск), Эдуард Джеретиев (Краснодар), Александр Бочков (Москва).

Способствует успешной работе сплоченность в коллективе отдела культуры – Тамара Федорова и Мария Ершова, а также главный специалист отдела СРП Юлия Евтева успевают провести всю подготовительную работу к мероприятиям. Помогают и многие сотрудники Аппарата ВОГ. Мы ощущаем значительную поддержку от региональных отделений ВОГ, художественных руководителей на местах. Заметен выросший творческий уровень в последние годы, в чем мы убедились на конкурсах и фестивалях.

– Какое мероприятие доставило больше всего трудностей?

– Сложнее всего оказалось провести фестиваль ветеранов, ведь в нем участвуют люди старшего поколения, вплоть до 80-летних артистов. Тут и проблемы с возрастными возможностями и ограничениями. Кроме того, на прошлых фестивалях ветеранов никогда не было такого наплыва участников, если раньше 180-200 человек, то на этот раз – более 300, а вместе с организаторами и волонтерами – около 400. Наш санаторий «Маяк» не может вместить столько проживающих, поэтому мы арендовали еще санаторий «Аврора» и гостевой дом «ОТИС», что тоже создало дополнительные трудности. Пришлось также налаживать взаимодействие между сотрудниками «Маяка» и Краснодарского РО ВОГ, раньше у них такого опыта не было. Членам жюри тоже пришлось нелегко, с утра до вечера работали, оценивая 47 творческих коллективов. Но главное, что, несмотря на все сложности, праздник ветеранов удался!

– Что запланировано на следующий, 2024 год?

– В мае в Петербурге состоится финальный этап Всероссийского конкурса концертных программ, где будут участвовать 20 лучших творческих коллективов (200-250 человек), выбранные по итогам этапов в Хабаровске и Москве. Как раз недавно я ездил в Петербург вместе с директором ТМЖ Робертом Фоминым и с председателем РО ВОГ Олегом Дуркиным мы провели встречу в комитете культуры города, договаривались о гостинице, где будут жить артисты и там же пройдет конкурсная программа, а гала-концерт состоится в большом концертном зале. Конкретно будет ясность позже.

А осенью в Кемерово соберутся неслышащие дети со всей России, чтобы показать свои таланты во Всероссийском фестивале «Утренняя звезда». В октябре коллектив ТМЖ побывал в Кемерово на гастролях, и нас вместе с Робертом Фоминым и председателем РО ВОГ Алексеем Иващенко приняли в правительстве Кемеровской области, где обсуждались организационные и финансовые аспекты фестиваля, распределялись сферы ответственности. Уверен, что мероприятие пройдет на достойном уровне.

– Наш журнал сообщал, что в октябре вас избрали председателем Московского областного отделения ВОГ. Как в дальнейшем будет организована работа отдела культуры?

– Первое время после избрания я совмещал должность начальника отдела культуры и пост председателя Московского областного РО ВОГ. Работа нашего отдела хорошо налажена, я глубоко освоился в тематике деятельности ВОГ по нашему направлению. Но в январе я оставил должность начальника отдела культуры, чтобы больше внимания уделять глухим Подмоскovie, наладить взаимодействие с органами власти, министерствами. Поскольку недавно президент ВОГ назначил меня своим советником по социокультурной деятельности, буду помогать отделу культуры во всех вопросах.

## РАСШИРЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА



**На вопросы «ВЕС» отвечает начальник отдела международных проектов Вячеслав КЛИМОВ.**

**– Ваш отдел работал в условиях международных санкций... Удалось ли перестроить работу? Какие акценты сместились?**

– Конечно, санкции внесли определенные коррективы в плановые мероприятия, которые международный отдел рассматривал для дальнейшей

работы. Усложнилась процедура выезда для граждан РФ в европейские страны. По этой причине мы, например, не анонсировали детские лагеря (предложения от Словакии) и предложения от молодежной секции ВФГ. Но тем не менее, мы продолжаем сотрудничество с нашими партнерами в рамках Регионального секретариата стран Восточной Европы и Центральной Азии (РС ВЕЦА). В этом году наш президент Станислав Иванов посетил с рабочим визитом Республику Кыргызстан (г. Бишкек), выступил с докладом о достижениях ВОГ на международном форуме «Доступная жизнь для людей с инвалидностью по слуху в период глобализации».

Конгресс ВФГ в Корею позволил наладить контакты со странами Арабской Лиги, а также возобновить контакты с рядом европейских стран. Есть общее понимание того, что проблемы, волнующие и объединяющие глухих, вне политики. Многие страны заинтересованы в сотрудничестве с нами в различных областях.

Кроме того, в Корею с 4 по 9 июля состоялась Международная конференция Всемирной ассоциации переводчиков жестового языка (ВАПЖЯ). В мероприятии приняли участие делегаты из 31 страны, в том числе 4 делегата от России. В рамках конференции было проведено 40 докладов и 16 стеновых презентаций. Одним из выступавших был Кен Гаулстон, который представил результаты своего исследования о различиях в переводческих культурах США и России. Это было полезной практикой для переводчиков.

Финальным аккордом в конце года стала поездка представителей ВОГ и делегации от России в жаркую Африку. Там, в здании Национального совета искусств Танзании (г. Дар-эс-Салам) был подписан Меморандум о сотрудничестве между ВОГ и Африканским культурным центром глухих (AFDCA). На мой взгляд, это важный шаг в развитии международного сотрудничества в сфере культуры и искусства. Страны африканского континента нуждаются в волонтерах из России, и Танзания очень заинтересована перенять опыт работы ВОГ в сфере образования и развития жестового языка, что может быть дальнейшим этапом в области сотрудничества с Африкой.

**– Вы развиваете отношения со странами Центральной Азии – какие здесь конкретные достижения можете отметить?**

– В этом году мы завершили важный проект по просьбе ВФГ – осуществили перевод на русский язык «Руководства по достижению прав на жестовый язык», он будет

актуален для наших коллег из стран Центральной Азии. Пособие способствует передаче знаний, расширению возможностей и оказанию содействия национальным ассоциациям глухих в их стремлении добиться официального признания ЖЯ, а также осуществлению правозащитной деятельности.

Стоит отметить, что ВФГ часто обращается к нам как к координаторам при решении различных вопросов, связанных со странами Центральной Азии. У них отсутствуют переводчики со знанием международных жестов, и наш отдел выступает посредником во многих видеоконференциях с участием представителей обществ глухих стран Центральной Азии.

Мы тесно сотрудничаем с Узбекистаном, коллеги обращаются к нам за советами в области продвижения прав инвалидов по слуху и улучшения качества жизни. Президент ВФГ Джозеф Мюррей попросил помочь в организации визита членов Правления ВФГ для проведения заседания и серии семинаров в какой-нибудь стране Центральной Азии. Мы связались с УЗОГ с предложением объединить два мероприятия и провести их в октябре 2024 года в гостеприимном Узбекистане.

Летом этого года ВОГ посетил молодой перспективный лидер Кыргызского общества слепых и глухих – Канат Жапаров. Он остался под большим впечатлением от работы аппарата ЦП и выразил надежду на укрепление отношений в будущем.

На заседании РС ВЕЦА, которое состоялось в этом году в Кыргызской республике, по предложению ВОГ был рассмотрен вопрос о создании Международного Альянса глухих (с центром, предположительно, в Казахстане) с целью взаимодействия и обмена опытом между национальными организациями глухих и организациями, работающих в области социальной реабилитации глухих, а также обмена опытом предпринимательской деятельности и развития торгово-экономических отношений.

Московский государственный лингвистический университет готовил заявку в адрес фонда «Русский мир» на выделение гранта с целью реализации проекта по разработке учебно-методического комплекса «Русский жестовый язык. Уровни А1-А2». При содействии ВОГ Общества глухих Беларуси, Узбекистана и Казахстана направили рекомендательные письма.

**– А конкретные планы на 2024 год?**

– Есть много интересных планов, но надо учитывать политические реалии. Я надеюсь, что многие наши коллеги и заинтересованные лица смогут приехать в Россию, чтобы посетить наши мероприятия, семинары и фестивали, больше узнать о деятельности ВОГ. В феврале мы планируем принять участие в экономическом форуме для глухих предпринимателей в Минске, Беларусь.

Хочу подчеркнуть, что этим летом в Нью-Йорке состоится очередная сессия ООН по правам инвалидов. Работаем над тем, чтобы президент Станислав Иванов принял участие в ней и представил доклад о реализации Конвенции о правах инвалидов в РФ в части инвалидов по слуху на площадке ООН.

В международный отдел поступали также обращения о том, что глухие иностранцы хотят учиться в наших университетах и даже проходить стажировку в нашем Обществе. Нам нужно проработать этот вопрос совместно с другими отделами, а также с РО ВОГ и Россотрудничеством.

На мой взгляд, нашей молодежи следует принять участие в молодежном лагере в Словакии этим летом, где можно приобрести опыт общения с новыми сверстниками из разных стран и узнать об их культуре. Когда получим конкретные программы и решения в визовых вопросах от организаторов, опубликуем в наших соцсетях и на сайте ВОГ инфо.ру.

Наша миссия – укрепить сотрудничество с разными странами во благо нашего Общества.

## ЖУРНАЛ – АККУМУЛЯТОР ИСТОРИИ ВОГ

Об итогах деятельности Объединенной редакции рассказывает начальник Виктор ПАЛЕННЫЙ.



– Как вы охарактеризовали бы результаты работы редакции за 23-й год?

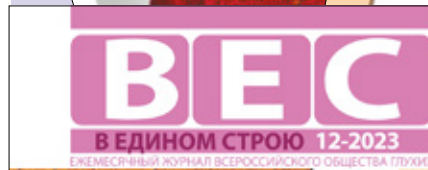
– В истекшем году мы работали в привычном ритме, заданном самой периодичностью выпусков номеров «ВЕС». Содержание материалов в журнале «ВЕС» отражает разнообразие жизни и проблем ВОГ и глухих россиян. Большое внимание уделялось темам социальной работы, культуры и жестового языка, деятельности Общества по расширению доступности для глухих транспорта, телевидения, по проблемам образования и трудоустройства.

Информационных поводов было более чем достаточно. Соответственно выросла нагрузка на штатных сотрудников. Выручали коллеги, например, Дмитрий Алексеевских, начальник отдела образования и трудоустройства, – он брал на себя освещение конкурса профессионального мастерства. Давал отчеты о командировках «международник» Вячеслав Климов. Геннадий Тихенко следил, чтобы тему молодежи не забывали...

С нами начал сотрудничать бывший председатель МГО ВОГ Владимир Базоев, регулярно поставляющий материалы на тему перевода на ЖЯ. К нему подключается также сотрудник УМЦ Кен Гаулстон, за спиной которого опыт работы в США. Шире тематический охват у Марины Авриной, несколько подготовленных ею интервью оживили содержание номеров «ВЕС».

Но ощутима нехватка авторов с мест – изменить ситуацию к лучшему не получается, и причина тут ясна – все уходит в «виртуальную сферу». От блогеров в глаза рябит. Даже официальный сайт ВОГинфо начал выглядеть неким анахронизмом, хотя его значение пока еще велико. Сайт не является узкоспециализированным, он охватывает все слои жизни глухих, освещает широкий спектр актуальных тем. На сайте мы продвигали имидж успешных специалистов с нарушениями слуха, добившихся успехов в своей области; размещали субтитрированные видеointервью с деятелями ВОГ, спорта, культуры прошлых лет с целью фиксации исторических событий нашего Общества.

В Телеграм-канале ВОГ+ в 2023 году был настоящий поток новостей от Пресс-службы президента ВОГ, многоаспектно освещающих деятельность ВОГ и его руководства. И теперь можно говорить об окончательной смене акцентов в подаче воговской информации. Под занавес года было принято решение создать Медиа-группу, пришли новые люди – руководитель Николай Шмелев и его заместитель – Николай Ефутин. И дело идет к тому, что под крылом Медиа-группы будет наш журнал и, естественно, сайт ВОГинфо. Бумажная версия в целом должна продолжать существовать – это своеобразный аккумулятор истории и событий Общества, она всегда будет в доступе в архиве и через много лет. Очевидно, что «ВЕС» будет дискуссионной трибуной, в нем будет преобладать аналитика, материалы, освещающие ценный опыт председателей РО ВОГ, дружественных организаций. Журнал



ВЕК  
ОСИФА  
ЛЬМАНА



ЛАУРЕАТЫ ПРЕМИИ МЭРА МОСКВЫ

должен быть своего рода настольным пособием для лиц, работающих в системе ВОГ, либо тесно связанных с ней.

Председателям РО ВОГ следует обратить внимание на необходимость увеличения количества подписчиков в своем регионе. Каждое местное отделение ВОГ должно выписывать хотя бы один экземпляр «ВЕС». Журнал под рукой должны иметь председатели СВТ, лидеры молодежных организаций, художественные руководители (у нас же традиционно подробно совещаются конкурсы художественной самодеятельности, новинки Театра мимики жеста и других театральных коллективов глухих)... Председателям РО стоит еще давать журналы органам социальной защиты для понимания ими своей аудитории. Вообще, должна быть общая база для взаимопонимания воговцев, и эту роль в какой-то мере может выполнять наш журнал. А то встречаешься с людьми, которые давно работают в системе ВОГ, но умудряются быть не в курсе основных тенденций развития системы защиты прав глухих, их проблематики. Они больше говорят, например, о ремонте помещений, даже странно слушать таких.

Для связи с РО ВОГ важным моментом являются выездные встречи журналистов «ВЕС» с активистами-воговцами в областных центрах. В 2023 году Василий Скрипов и Ярослав Пичугин выезжали в Брянск и Тулу. По результатам поездок были опубликованы материалы о работе Брянского (председатель Евгений Бурмин) и Тульского



Король сцены  
ГЕННАДИЙ  
МИТРОФАНОВ



Журналы и книги,  
выпущенные в 2023 году



Коллаж - Софья Румянцова

## ЮБИЛЕЙ ГЛАВРЕДА

(председатель Юрий Крылов) РО. В новом году планируем продолжить серию поездок в российскую глубинку.

### – Значит, редакция занималась журналом и сайтом... Но еще и книгами?

– Кроме выпуска журнала, важным направлением работы редакции является подготовка книг по истории и культуре глухих. Мы в 2023 году выпустили книги «Король сцены Геннадий Митрофанов», «Век Иосифа Гейльмана», «Зигзаги судьбы» (об архитекторе Юрии Соколове), Альманах «ВЕС»—90». И издательские планы у нас на будущее большие. Грядет же 100-летие ВОГ. Даже есть смысл организационно оформить издательское направление деятельности ВОГ. И добавить в функции гипотетического отдела музейную работу. Как раз у нас не хватало сил на обновление экспозиции, ограничивались только экскурсиями. Интерес к истории ВОГ явно растет, надо «отвечать» этому. У нас еще большой архив, требующий серьезной описи, постоянного присмотра, обновления. Его сокровища нужно постепенно вводить в читательский оборот.

Добавлю, что к истории и культуре сообщества глухих обращаются и на других площадках – в Музее современного искусства «Гараж», ДК «ГЭС-2». Меня привлекают туда для чтения лекций в рамках проектов, в ДК «ГЭС-2» это проект «Исследуя сообщество глухих», в «Гараже» – «Устная история», между прочим, участники проектов используют материалы нашего журнала. Василий Скрипов участвовал в обсуждении истории Театра мимики и жеста в ДК «ГЭС-2». А Ярослав Пичугин организовал несколько вечеров поэзии. Это уже просветительский вектор нашей работы.

В январе совпали два важных события в жизни Виктора Паленного – его 60-летие (15 января) и праздничный вечер, посвященный 90-летию нашего журнала (24 января).

Да, в первую очередь Виктор известен как главный редактор журнала «В едином строю», который он возглавляет, страшно сказать, 19 лет! За эти годы редакция под его руководством выпустила на-гора более 200 номеров журнала и порядка 40 книг по истории, культуре, искусству глухих, по проблематике жестового языка и сообщества глухих. Но еще важнее, что все эти годы мы, его коллеги, работали с Виктором в дружной команде. Несмотря на творческие споры и подчас разные взгляды, нас объединяет любовь к чтению и печатному слову.

Напомним, что до журнала «ВЕС» Виктор Паленный был главным редактором газеты «Мир глухих» Московской городской организации ВОГ (1999 – 2005 гг.). Так что главред – это и его судьба, и призвание, и крестная ноша, от которой он, как сам признается, немножко устал.

Однако Виктор знают не только как журналиста и редактора. Он неподражаемый рассказчик на жестовом языке – за все эти годы он подготовил и выложил на сайте ВОГ десятки интервью и рассказов о знаменитых глухих артистах, исторических личностях, спортсменах. Именно Паленный стал инициатором российских конкурсов рассказчиков на РЖЯ, и теперь в программе всех фестивалей и конкурсов, проводимых ВОГ, есть этот жанр.

Сейчас в России ширится движение глухих экскурсоводов и гидов. Опять-таки это началось с Паленного, который стал первым глухим экскурсоводом в московском Музее русского импрессионизма (МРИ) и открыл дорогу остальным собратям по РЖЯ. А нынче он успеваешь водить экскурсии в 4 музеях – МРИ, Архитектурном, Еврейском и музее истории ВОГ.

Отметим, что музей истории ВОГ – его любимое детище, не случайно Паленный – составитель и один из авторов 3-томника «История ВОГ». Как сказал президент Общества Станислав Иванов, «у Виктора была мечта – открыть в здании Центрального правления ВОГ музей, и мы помогли осуществить эту мечту».

С юбилеем, Виктор! Пусть твои мечты сбываются!

Коллеги по редакции «ВЕС»

## УМЦ ВОГ: СЕГОДНЯ И ЗАВТРА



С тремя буквами УМЦ знакомы многие глухие россияне – это Учебно-методический центр Всероссийского общества глухих. С 1961 года в нем проводится обучение и повышение квалификации переводчиков жестового языка и специалистов ВОГ. С 2021 года директором УМЦ является Елена СОЛОВЕЙЧИК. Ныне офис УМЦ размещен на 3 этаже здания Театра мимики и жеста. Редакция «ВЕС» решила расспросить руководителя Центра о результатах работы в 2023 году и намеченных планах на 2024 год.

– Елена Владимировна, помнится, раньше УМЦ занимало гораздо большее помещение на 2-м этаже ТМЖ. С чем связан переезд?

– Когда я приступила к началу работы три года назад, то нашла старые помещения УМЦ весьма запущенными. На серьезный ремонт средств у нас не было, поэтому я выбрала эти две небольшие комнаты, здесь тоже необходим был ремонт, мы его в 2022 году сделали своими силами. Основную работу провел Денис Новиков, мой муж, как волонтер. А с 2023 года Денис, как оператор и монтажер видео, трудоустроен в УМЦ, благодаря квотированию рабочих мест инвалидов. Кстати, новую мебель для нас изготовили глухие мастера из Тулы с предприятия Владимира Орлова.

– Мое внимание привлекло сообщение в соцсетях о том, что УМЦ выиграл президентский грант и планирует провести форум переводчиков жестового языка. Расскажете, какие цели у форума?

– Действительно, в 2023 году наш проект «Доступный диалог» выиграл в конкурсе Фонда президентских грантов. В рамках проекта предусмотрена работа по двум направлениям: профессиональная подготовка переводчиков русского жестового языка и проведение форума для переводчиков (16–18 августа в Москве). Наша цель – собрать вместе переводчиков, которые в регионах зачастую

работают поодиночке, мало знают друг друга, иногда сами решают свои проблемы. Собраться, познакомиться, обсудить трудности и перспективы – ради этого стоит провести такой форум. Считаю, что надо поблагодарить всех переводчиков, которые работают с глухими, порой в непростых условиях финансирования. Подавать заявки на участие могут переводчики не только из системы ВОГ, но 15 февраля срок подачи заявок заканчивается, а количество мест ограничено. Возможно, будут гости из некоторых стран СНГ. Надеюсь, что мероприятие будет полезным и масштабным.

– Каких результатов в обучении жестовому языку удалось достичь в минувшем году?

– Выпустили пять групп учащихся по новой методике «Русский жестовый язык (1 уровень)», включая группы с дистанционным обучением, все они были с нулевым знанием жестового языка. С ними было проведено по 24 занятия, каждое занятие длилось 1,5 часа. Радует, что на финише учащиеся смогли рассказать на ЖЯ о себе, свои истории из жизни, ответить на вопросы преподавателя. Мы видим разницу между старой и новой методикой обучения, это вдохновляет на создание следующих уровней обучения с учётом зарубежного опыта!

Проведена огромная работа по учебным материалам, видео (с 2024 года все учащиеся помимо практических занятий с преподавателями будут получать доступ к онлайн-школе, что сделает изучение РЖЯ более комфортным). Мы надеемся, что в дальнейшем будет больше групп, больше новых лиц и больше интересных занятий, а это значит, что в России будет развиваться безбарьерная среда и люди смогут понимать друг друга, общаясь на русском жестовом языке!

Наши специалисты подготовили за минувший год 2 тысячи видеороликов для первого уровня обучения РЖЯ, не считая видео для иных программ обучения.

– Старая методика УМЦ не пригодилась?

– Те учебные материалы, которые в УМЦ использовались раньше, сейчас не подходят в связи с тем, что появился профессиональный стандарт переводчика русского жестового языка, который предъявляет определенные требования к уровню образования, владения РЖЯ и опыту работы. Мы понимаем, что необходима хорошая база, позволяющая людям впоследствии (после изучения начального уровня РЖЯ) при прохождении определенных уровней изучения РЖЯ стать профессиональными переводчиками. Нам пришлось практически с нуля создавать программу и методику обучения, опираясь на зарубежный опыт. И результат оправдал наши ожидания, больше внимания стали уделять практической части, развитию понимания РЖЯ. В новом году начинаем работать над созданием учебных материалов, видео и разработкой методики обучения русского жестового языка.

– А как идет работа по подготовке переводчиков и преподавателей РЖЯ?

– С 2023 года более 100 человек проходят программу переподготовки переводчиков РЖЯ (в том числе на средства президентского гранта). С сентября 2023 года начали учиться глухие и слабослышащие преподаватели РЖЯ из разных регионов, а с января по март-апрель 2024 года они будут проходить учебную практику в своих городах, по итогам обучения и учебной практики будут выданы дипломы о профессиональной переподготовке «Преподаватель русского жестового языка» (1 уровень обучения). Обучение проходит в дистанционной форме с выездом на очную практику в Москву. Предоставляем учебные и методические материалы.

В последнее время стало так много желающих, что мы решили расширяться, будем запрашивать помещение у Департамента имущества города Москвы как социально-ориентированная организация.



Во время обсуждения в УМЦ



Сотрудники УМЦ: К. Гаулстон, К. Рассказова, М. Шестиперова, Е. Соловейчик, И. Радаева, О. Калестро, Д. Новиков

**– Расскажите, пожалуйста, о ваших сотрудниках...**

– Сейчас в Учебно-методическом центре работают 8 сотрудников, включая меня. О Денисе Новикове я уже говорила. Преподаватель русского жестового языка – Кристина Рассказова, методист – Ольга Калестро, лингвист – Алёна Дубяга, эксперт по международному опыту в сфере подготовки переводчиков и обучения жестовому языку – Кеннет Гаулстон, помощник бухгалтера – Ирина Радаева, SMM-менеджер – Мария Шестиперова. Все являются глухими и слабослышащими, кроме методиста и лингвиста. С 2023 года 3 трудоустроены за счёт квотирования рабочих инвалидов, это существенная поддержка для УМЦ. Для чтения лекций приглашаем по юридическим дисциплинам Максима Ларионова, руководителя службы протокола ВОГ, педагога-психолога Ирину Абрамову, а на проведение занятий по русскому жестовому языку 1 уровня периодически привлекаем Анну Прохоренко.

**– Недавно модный журнал «Сноб» взял у вас интервью, при этом провел фотосессию, где вы совершенно неузнаваемы, похожи на какую-то инопланетянку. Каким образом эти слышащие «снобы» заинтересовались директором Учебно-методического центра Всероссийского общества глухих?**

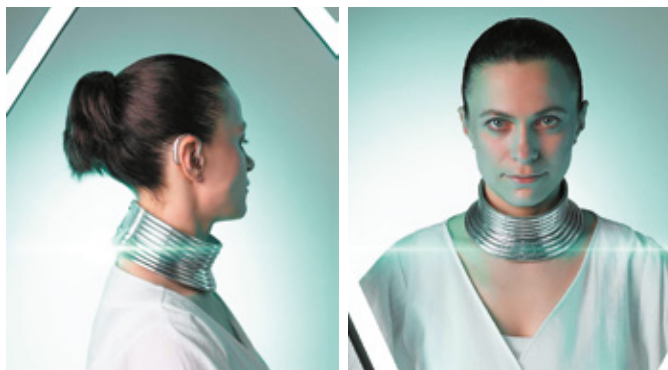
– Это интервью было сделано в рамках проекта «Будущее рядом». Как технологии облегчают жизнь людям с ограниченными возможностями здоровья». Кроме меня, были представлены еще десять человек – с биомеханическими протезами рук или ног, с креслом-коляской, с кохлеарной имплантацией... Я рассказала о себе, о том, как живётся тем, кто не слышит, помогают ли нам имеющиеся технологии.



В издательстве «Олимп-бизнес» вышла интересная книга слабослышащих американцев Гаэль Ханнан и Шари Эбертс «Поговорим о проблемах со слухом: Как обустроить жизнь и наладить общение». Предисловие к книге по просьбе издательства написала Елена Соловейчик, директор УМЦ ВОГ



Е. Соловейчик на фотосессии журнала «Сноб»



**Цитируем Елену Соловейчик:** «слуховой аппарат помогает мне слышать звуки, но я не всегда различаю их и не слышу, насколько правильно и четко говорю сама. Спасибо дедушке – у него были хорошие остатки слуха, он смог поставить русский язык моей глухой матери, она – мне, а я – своим детям. Поэтому сейчас я без проблем использую русский язык в общении – устно и письменно. Но мы, глухие, очень разные. Многим требуется переводчик русского жестового языка. К сожалению, на всю страну таких переводчиков всего чуть больше тысячи. Зачастую из-за этого у глухих людей возникают проблемы с трудоустройством, не говоря уже о том, что работодатели не готовы платить еще и переводчикам»...

**– Вы также поведали «Снобу» о направлениях работы УМЦ, и далее упомянули: «Хочется, чтобы в дальнейшем наш центр стал университетом и ничем не уступал Галлодетскому университету в США, который специализируется на обучении глухих и слабослышащих студентов». Если брать реальный масштаб Галлодета, то ваша мечта кажется из области фантастики...**

– Пусть это выглядит фантастично, но я надеюсь, что когда-нибудь это случится!

**– Что ж, человек должен верить в мечту!**

Беседовал Василий СКРИПОВ  
Фото из архива УМЦ ВОГ

# КОНФЕРЕНЦИЯ В ЮБИЛЕЙНЫЙ ГОД



Фото с сайта МГЛУ

**15–16 декабря в Московском государственном лингвистическом университете состоялась III Международная научно-практическая конференция «Межкультурное пространство жестовых языков: перевод, коммуникация, исследования».**

Следует отметить, что в 2023 году исполнилось 10 лет системе подготовки переводчиков, преподавателей и исследователей жестовых языков. В течение этого периода МГЛУ обучает переводчиков РЖЯ и английского языка в бакалавриате, в течение трех лет – в специализированной магистратуре «Русский жестовый язык: последовательный и синхронный перевод». Разрабатываются программы повышения квалификации и профессиональной переподготовки с РЖЯ, был создан Молодежный клуб РЖЯ. Немного позже началась подготовка тифлокомментаторов. Имеются и серьезные наработки МГЛУ по аудиовизуальному переводу с использованием иностранных языков.

С приветственными словами выступили ректор МГЛУ Ирина Краева, президент ВОГ Станислав Иванов, председатель МГО ВОГ Александр Бочков, президент Евразийской ассоциации переводчиков жестового языка Лилия Ионичевская.

В течение двух дней работы конференции было представлено 16 пленарных докладов, 53 секционных доклада, 5 стендовых докладов и 7 мастер-классов от ведущих переводчиков, тифлокомментаторов и исследователей.

Участники обсудили широкий спектр вопросов, касающихся современного состояния и перспектив различных видов инклюзивного перевода и исследований в области жестовых языков,

тифлокомментирования и аудиовизуального перевода.

На пленарном заседании, мастер-классах и в секциях были представлены доклады, посвященные подготовке переводчиков национальных жестовых языков, различным аспектам жестового перевода, лингвистике жестовых языков, составлению словарей жестовых языков. В числе докладчиков на конференции были и студентки старших курсов МГЛУ.

Участие в работе конференции приняли представители сообщества глухих. С докладами выступили все три глухих выпускника магистратуры МГЛУ по направлению подготовки «Русский жестовый язык: последовательный и синхронный перевод». Преподаватель МГЛУ Виктор Паленный провел мастер-класс «Интервьюирование переводчиков ЖЯ». Кеннет Гаулстон, представитель Всемирной ассоциации переводчиков жестового языка, выступил с докладом «Этический кодекс для жестового переводчика в России и в США: традиции и современная практика». Владимир Базоев, преподаватель МГЛУ, и Юлия Крыгина, директор АНО «Национальный центр оценки квалификации и сертификации» сделали доклад «Переводчик русского жестового языка: современный портрет и новые оценки профессиональных компетенций». Другие глухие и слабослышащие участники: Максим Ларионов, руководитель службы протокола ОООН «ВОГ» («Пределы допуска переводчика РЖЯ к процессуальным действиям»); Надежда Голован, президент общества социальной поддержки слепоглухих «Эльвира» («К вопросу о взаимоотношениях между тифлосурдопереводчиками и слепоглухими»); Василий Шмелев, преподаватель кафедры стилистики английского языка ФАЯ МГЛУ, аспирант МГЛУ («Терминосистема РЖЯ в сфере права: к постановке проблемы»); Людмила Жадан, преподаватель РГГУ и МГПУ, руководитель Московского объединения глухих учителей при МГО ВОГ («К вопросу о способах обозначения на РЖЯ терминов русского языка»); Светлана Бобкова, методист по музейно-образовательной деятельности ГТГ, отдел обеспечения доступности и инклюзии («Работа по созданию Словаря искусствоведческих терминов на РЖЯ на базе коллекции Третьяковской галереи»).

Немало внимания было удалено и феноменам культуры глухих. Например, в рамках секции «Проблемы исследования и преподавания национальных жестовых языков» Влад Колесников, куратор программ для сообщества глухих в «ГЭС-2», рассказал о кружке «Исследуя сообщество глухих», а участники кружка поделились результатами изучения жестовых имен глухих в России и жестового языка в онлайн-общении глухих.

На круглом столе обсуждались проблемы тифлокомментирования и аудиодескрипции в различных сферах жизни. В части вопросов инноваций в этой сфере были рассмотрены и возможности применения искусственного интеллекта. Участникам удалось определить дальнейший вектор исследований, в том числе совместных.

# УСТНАЯ ИСТОРИЯ В «ГАРАЖЕ»



Василий СКРИПОВ

**21 декабря в Музее современного искусства «Гараж» состоялась презентация проекта «Устная история 2.0», в котором глухие и слабослышащие участники представили результаты своей работы в трех мастерских: комикса, жестового рассказа, видеointервью с известными людьми. Общее руководство проектом осуществляла руководитель просветительских и инклюзивных программ «Гаража» Людмила Лучкова.**

Л. Лучкова,  
А. Прокофьев,  
И. Москвина

Ж. Привалова

Как поясняют организаторы, цель курса «Устная история» – дать участникам опыт изучения и осмысления связи с наследием истории глухих.

Приятно отметить, что этот проект был частично основан на публикациях нашего журнала, к тому же заметную роль играл главный редактор «ВЕС» Виктор Паленный, который давно сотрудничает с «Гаражом». Он вместе с Людмилой Лучковой и Алексеем Прокофьевым является соавтором курса «Устных историй».

Внимание пришедших на презентацию сразу привлекли самодельные книжки с комиксами, нарисованными участниками мастерской, возглавляемой Евгенией Захаровой. Комикс «Кто такой Уалент?» показывает в рисунках историю глухого художника Уалента Платонова, который после учебы в ЛВЦ долгое время работал главным художником дворца-музея в Павловске. Рисунки были основаны на статье преподавателя МЦР Жанны Приваловой, и она сама приехала в Москву для участия в презентации проекта, поделилась подробностями о том, как познакомилась с семьей Платонова.

Второй комикс «Карина» рассказывает о судьбе слабослышащей Карины Чупиной, которая имеет дипломы четырех вузов разных стран и основала Международную федерацию слабослышащей молодежи. О ней тоже неоднократно писал наш журнал. Создатели книг-комиксов (Юлия Бердник, Анна Дегтярева, Нурида Рзаева, Наташа Романова, Александра Тюльпинова, Вероника Филькевич) выступили на презентации

и поведали, как шла работа, какие трудности и удачи встретились на этом пути.

Известный артист и педагог Алексей Знаменский руководил мастерской жестового рассказа. Пять его подопечных представили нам захватывающую историю глухого мастера, создавшего вместе с другом в 1950-х годах настоящий самолет. Об этом случае писал журналист Леонид Годин, и вот теперь старая статья «ВЕС» ожила и стала современной в хорошо понятном жестовом изложении Альберта (ведущего сайта «Глухих.нет»), Натали Максма, Светланы Супрун, Дамира Тузмухамедова, Надины Щагиной.

Героями двух видеointервью стали легендарные деятели Театра мимики и жеста – актриса Татьяна Петухова и режиссер Александр Щекочихин, и тоже участникам помогли публикации «ВЕС» об этих людях, написанные Надеждой Иванковской. Конечно, интервью получились гораздо более обширными и живыми, чем статьи, и во многом благодаря тому, что своими опытом и знаниями в нелегком разговорном жанре поделились Николай Шмелев и Виктор Паленный. А перевод на жестовый язык и обратно между молодыми глухими интервьюерами (их было 10 человек!) и слышащим режиссером осуществляла Ирина Гинзберг.

Собравшиеся могли посмотреть предварительные версии интервью без субтитров, а в дальнейшем, когда работа над видео будет закончена, ролики можно будет посмотреть на сайте «Гаража». Особенность этих видеointервью в том, что была предпринята попытка проанализировать творческую жизнь Театра мимики и жеста 70-80-х годов – времени, когда на сцене играли наши заслуженные артисты, а спектакли ставили уникальные режиссеры.

Итоги этого проекта показали, «как много открытий чудных» и удивительных историй можно передать благодаря содружеству жестового языка и печатной прессы, а также через исследования истории глухих. Надеемся, что у курса «Устная история» будет и продолжение.

Фото – Ольга Гагуа  
Фоторепортаж – на стр. 2





# ПЕТЕРБУРГСКИЙ ПРОЕКТ «ТИШИНА»

Мария **ЛЕОНКО**, г. Санкт-Петербург

В Северной столице есть такой проект как «Многомерность культуры». Что он собой представляет? Во-первых, он дает возможность каждому из нас, вне зависимости от его физического здоровья, стать полноправным участником культурной жизни города на Неве. Во-вторых, молодые люди с инвалидностью различных нозологий (слух, зрение, передвижение) имеют возможность бесплатно и с комфортом посещать культурные мероприятия Северной столицы, проходящие в любимых театрах, музеях и библиотеках. Каждый месяц в рамках этого проекта проходят различные мероприятия, а расписание можно узнать, став участником этого проекта по ссылке <https://icp.spb.ru/mk>

Теперь о самом интересном...

В Санкт-Петербурге с сентября по ноябрь 2023 года действовал проект «Территория инклюзивного мира». И вот в конце ноября в рамках этого проекта состоялась премьера инклюзивного спектакля «Тишина». Студенты двух университетов, государственного института культуры и университета промышленных технологий и дизайна, совместно с учениками ГБОУ школы-интернат для глухих детей №1 Выборгского района Санкт-Петербурга трижды показали этот спектакль на разных площадках города.

Как возник этот проект?

Сейчас каждый из нас представляет ту или иную экосистему, у которой свои правила, где любой элемент цепочки зависит от другого элемента, и если его убрать, то в экосистеме происходит определенное нарушение или просто все рушится. Проект «Территория инклюзивного мира», о котором мы писали выше, формирует, так называемую, экосреду сотрудничества и взаимопомощи между двумя группами – это между студентами и школьниками с ОВЗ (в частности – с нарушением слуха) и условно здоровыми студентами за счет коллективного создания творческой театральной мастерской. Именно экосреда позволяет выходить за рамки и вместо ограниченный у нее просторы для самореализации. Конечно, проект имеет благородную и гуманную цель – сформировать толерантное общественное отношение к людям с ОВЗ и развить в обществе инклюзивную культуру. Помимо этого, происходит повышение осознанности своей значимости и нужности как у студентов, так и у школьников с ОВЗ. В ходе проекта, который реализуется при грантовой поддержке Федерального агентства по делам молодежи (Росмолодежь), студенты и школьники совместно создают творческую театральную мастерскую. По итогам работы в мастерской создается инклюзивный спектакль и творческая выставка.

На протяжении двух месяцев студенты из разных вузов Санкт-Петербурга погружались в мир слабослышащих и глухих людей, изучали их язык и даже пытались ощутить эмоции, потребности людей из мира «тишины».

Мастер-класс  
А. Присяжнюка





В творческой мастерской было организовано несколько циклов.

**Первый этап** – образовательный цикл, состоящий из семи мастер-классов по русскому жестовому языку длительностью по 2 часа. Мастер-классы по РЖЯ, который проводил специалист по инклюзии Александр Присяжнюк, содержали не только теорию, но и много практики с носителями языка – слабослышащими и глухими людьми.

**Второй этап** – это участие ребят в нескольких встречах со специалистом-психологом, позднооглошей девушкой – Анастасией Ляминой. На терапевтических занятиях студенты знакомились и размышляли над «неслышащими персонажами» из кинолент разных лет, обсуждали трудности, с которыми ежедневно сталкиваются люди с нарушением слуха, а также задавали волнующие вопросы представителям «особого мира». На практике они осваивали принципы правильного взаимодействия с глухими, слабослышащими и позднооглошими людьми. Такое «погружение» позволило лучше понять потребности людей с разными степенями тугоухости и быстрее находить общий язык с ними.

**Третий этап** – это создание своего уникального, аллегорического образа, который надо было отразить в коллаже. Все работы выполнялись из подручных, природных материалов под руководством опытного наставника-дизайнера – Арины Кузнецовой. После завершения встречи все работы отправились на творческую выставку, которая украсила стены Санкт-Петербургского университета промышленных технологий и дизайна.



Завершающим этапом стала постановка инклюзивного спектакля «Тишина» при участии детей и подростков с нарушением слуха, а также студентов института культуры и университета промышленных технологий и дизайна. Под руководством профессиональных режиссера Екатерины Волковой (это ее дипломная работа) и хореографа Анастасии Басиной ребята создали перформанс, повествующий о мире неслышащих людей, об их потребностях, разочарованиях и радостях. Создание спектакля – это работа целой команды экспертов, которые приносили свой вклад в командную работу. Кроме тех, кого мы упомянули, также работали переводчик РЖЯ Марина Дуркина, графический дизайнер Виктория Климова и эксперт по социальному проектированию Никита Новиков.

Что же лежит в основе спектакля «Тишина»? Сюжет спектакля был разделен на три смысловых эпизода: «Гражданин Вселенной», «Я слышать сердцем рожден» и «И пусть сердца бьются в такт». Все эпизоды – личные истории людей с нарушением слуха – тех людей, которые живут в абсолютной тишине, не слыша ни пения птиц, ни шума деревьев, ни человеческой речи, ни музыки. Тишина, окружая глухого или слабослышащего человека, часто делает его незамеченным и непонятым. О каких же людях шла речь в спектакле «Тишина»? Эпизод «Гражданин вселенной» рассказывает о великом ученом К.Э. Циолковском, который потерял слух, но это не помешало ему глобально заниматься наукой, а эпизод «Я слышать сердцем рожден» – о художнике Александре Мартьянове, который в своих картинах использовал жесты, третий эпизод – о любви между слышащим парнем и глухой девушкой, об отношении окружающих к этому факту.

Перформанс получился уникальным. Инклюзивное творчество не оставило никого из зрителей равнодушным. Каждый, кто побывал на спектакле «Тишина», унес с собой частичку тепла и понимания, любви и вдохновения. Действительно, наш мир намного шире, чем мы можем себе представить, надо только раздвинуть эти невидимые рамки и посмотреть по сторонам.

Проект реализован Управлением по развитию студенческих инициатив Санкт-Петербургского государственного университета промышленных технологий и дизайна.

В зеленом –  
А. Лямина

Занятие ведет  
А. Лямина

Фото – Сева Бардаков

# ЮВЕЛИРНОЕ ДЕЛО – НАГЛЯДНО И ДОСТУПНО



**В январе отмечается Международный день ювелира. Журнал «ВЕС» расспросил главного эксперта DeafSkills по компетенции «ювелирное дело» Любовь Дунаеву, которая уже более пятнадцати лет обучает незлышащих студентов искусству ювелира в «Политехническом колледже имени П.А. Овчинникова».**

– **Любовь Анатольевна, спасибо вам, что согласились дать интервью для журнала «ВЕС». Расскажите, когда вы впервые приняли участие в международном движении DeafSkills?**

– Уже больше двадцати лет я занимаюсь преподаванием ювелирного дела в Политехническом колледже имени П.А. Овчинникова. С 2009 года я работаю с детьми с нарушениями слуха. С руководством DeafSkills мы познакомились в 2015 году на Абилимпиксе. Там участвовало много незлышащих ребят. Они показали очень хорошие результаты. В 2020 году мне предложили стать главным экспертом в компетенции «ювелирное дело», и я согласилась. Компетенция «ювелирное дело» впервые вошла в программу Второго чемпионата DeafSkills, который проходил в Казани.

– **Сколько ювелиров приняло участие в соревнованиях 2021–2022 годов?**

– В 2021 году шесть человек представляли Якутию, Татарстан и столичный регион на турнире. А в 2022 году еще шесть участников приехали в Уфу, представляя Татарстан, Якутию и Москву.

– **Расскажите о победителях. Какова их дальнейшая судьба в плане трудоустройства?**

– В 2021 году победителем чемпионата стал Фёдор Григорьев. Он родился в Чебоксарах. Там же получил образование. На занятиях по технологии Фёдор обнаружил у себя талант к работе с мелкими творческими деталями и решил стать ювелиром. Он переехал в Москву, чтобы поступить в колледж имени П.А. Овчинникова, где обучают незлышащих студентов этому ремеслу.

Во время обучения я убедилась, что Фёдор – талантливый ювелир. После окончания учёбы мы вместе отправились в Казань на чемпионат, где он стал победителем. По возвращении Фёдор сразу получил предложение о работе в ювелирной компании «Маркиз», где и работает по настоящее время. А в 2022 году Фёдор был назначен экспертом чемпионата.

В 2022 году на соревнованиях победил Иван Жуков, будучи ещё студентом нашего колледжа. Сейчас Иван также работает в компании «Маркиз».

А в 2023 году чемпионский титул завоевала Ксения Михалькова. Она обучается на четвертом курсе и одновременно проходит стажировку в компании.

– **Я так понимаю, что у колледжа тесное сотрудничество с ювелирной компанией «Маркиз».**

– Я познакомилась с директором этой компании, Ольгой Николаевной Павлюковой, ещё в 2010 году, когда привела на практику ребят с нарушениями слуха. Их усердие и старательность впечатлили Ольгу Николаевну, и с тех пор она предпочитает нанимать именно таких сотрудников. Ведь работник, который не отвлекается на звуки, работает более кропотливо и усердно, что соответствует характеру нашей профессии. Ну и конечно нельзя исключать творческую составляющую профессии. Конечно, работа ювелира в основном сдельная, но и в этом интерес как у работника, так и у работодателя. Заработок ювелиров может быть высоким, от 30 000 до 150 000 рублей. Конечно, я говорю о примерных цифрах.

– **Есть ли трудности в обучении незлышащих ребят ювелирному делу?**

– Ювелирное дело – это искусство, которому можно научиться, наблюдая за работой мастера и копируя его действия. Показательно и наглядно. Поэтому овладеть профессией достаточно просто.

– **Профессия ювелира актуальна в наше время? Ведь сейчас инновационные технологии все больше и больше расширяют свои горизонты?**

– В наш век технологий ювелиры не остаются без работы: много мастерских по ремонту ювелирных украшений, много разнообразных технических работ с изделиями, созданных с помощью машин. Но нельзя забывать, что можно и работать на дому, выполняя эксклюзивные заказы. Выпускники по профессии «ювелир» имеют широкий выбор специализаций полученной профессии. Это – «восковщица», «эмальер», «закрепщик», «полировщик», «монтировщик», «специалист технического контроля», 3D дизайнер ювелирных украшений.

– **Где незлышащие выпускники школ могут получить профессию ювелира в наше время?**

– В России существует мало регионов, где обучают этой профессии: Якутия, Кострома, Ярославль, Татарстан, Санкт-Петербург, Башкирия, Калининград, ну и конечно Москва, это те регионы, где есть ювелирная промышленность. Много незлышащих ребят учатся в Якутии, Татарстане, Башкирии, Санкт-Петербурге, в Москве. Каждый год Москва выпускает 10-15 ребят с нарушением слуха. Все зависит от запроса предприятий. Московский колледж П.А. Овчинникова специализируется на глухих и слабослышащих ребятах. У нас работают переводчики русского жестового языка, да и многие преподаватели уже знают некоторые жесты или просто используют дактильную азбуку.

– **Ваше пожелание будущим ювелирам, а также уже работающим ювелирам с нарушениями слуха?**

– Я хочу пожелать всем ребятам, которые сейчас работают – не бросать профессию. Чем дольше они работают, тем больше зарабатывают!

Беседовала Марина **АВРИНА**



# АНГЕЛЫ ТВОРЧЕСТВА

Александр АБРАМОВ



Постоянный автор журнала – поэт Александр Абрамов снова отличился на Международном конкурсе «Поэзия Ангелов Мира». Он был неоднократным лауреатом конкурса, что мы отмечаем в наших публикациях. А в конце 2023 года жюри во главе с известным российским писателем Э.А. Ахадовым присудило ему 1 место за стихотворение «Художник. Мольба», написанное по мотивам картины «Ангелы знания, любви и творчества» Ляли Асадуллиной. Мы публикуем это стихотворение вместе с рядом других, созданных поэтом в последнее время.



## ХУДОЖНИК. МОЛЬБА

Быть творения дебюту.  
И обряцете покой –  
В сокровенную минуту  
Кисть срастается с рукой,  
Обнажаясь до предела –  
Ибо Ангел весть несёт –  
Чтоб поведать, как взлетела  
Птица духа до высот.  
Словно ток незримый встретив,  
Будто судно на волне,  
Будет час, другой и третий  
Он привычных будней вне –  
И унылых, и тревожных,  
И восстаний, и корыт...  
Словно жертвенный треножник,  
Перед ним мольберт стоит!  
Если сможете, поверьте,  
Унося момент с собой:  
Это действо при мольберте  
Называется мольбой!

## НА РЕКЕ

Рот от блаженства до ушей,  
А неба твердь в прозрачной шали –  
Иду я мимо камышей,  
Чтоб просветленья нашуршали.

Здесь, в царстве света и добра,  
Мне озарение простое:  
Про солнце в хатке у бобра,  
Где так уютно на постое.

А я иду, шаги легки,  
Вступаю словно в акварель я:  
Так благодатно у реки  
Сейчас – на финише апреля.

## СНЕГОПАД НА ЮГЕ

Как мороз румянит физию!  
У зимы такой масштаб –  
Снега хватит на дивизию  
Крутобоких снежных баб!

Их ваять руками ловкими,  
По-мальчишески гореть,  
Но заветными морковками  
Не снабдишь ведь даже треть.

Словно снежный слой на сервере –  
Коммунальный мат и пат,  
Ибо, мы ведь не на севере,  
Снега больше, чем лопат!

## БИГУДИ

Мир, шуми, пыхти, гуди,  
Ты прекрасен, ты не каторга.  
И у дамы бигуди –  
Наподобие локатора!

Для чего же у подруг  
Та конструкция над космами?  
Для кудряшек или вдруг  
Для секретной связи с космосом –

Аж на сотни долгих миль?  
Подскажи разгадку, братия:  
Интуиция там иль  
Может даже телепатия?

Но супружник, хоть не бес,  
Но немножко нрава лисьего,  
Утверждает: глас небес  
Принимать удобней лысиной!

Выражаем признательность организаторам арт-проекта «Ангелы мира» Наталье Яценко и Олегу Ровде за предоставление репродукции картины «Ангелы знания, любви и творчества» Ляли Асадуллиной для публикации.

# ЭТО МАЛЕНЬКОЕ ЧУДО – БОЛЬШОЕ МУРАШКИНО

Светлана СОКОЛОВА

**В поселке Большое Мурашкино Нижегородской области расположена школа для слабослышащих детей.**

Одно из красивейших исторических поселений Нижегородской области – Большое Мурашкино находится в 90 км к юго-востоку от Нижнего Новгорода.

В 17-м веке это был город с собственными укреплениями. Славился своими шубным, кожевенным и валяльным производствами. Здесь отливали колокола. Изделия местных мастеров выставлялись на знаменитой Нижегородской ярмарке. До революции слава о мурашкинских мехах гремела не только по всей России. Так купец И.С. Панышев поставлял меха ко двору Его Императорского величества и за границу – в Лондон, Бунэнс-Айрес, Берлин, Париж.

До Октябрьской революции в Б. Мурашкино было 11 церквей. Сохранились только две: Троицкая православная церковь, построенная в 1805 году и Никольская старообрядческая Аввакумская церковь, которая была построена в 1885 году и восстановлена в 1993 году.

Самое удивительное – в поселке до сих пор сохранилось 40 интересных каменных купеческих домов. Они выполнены в разных стилях и построены в период с середины XIX – начала XX веков. Это практически музей под открытым небом.

В бывшем особняке купцов-меховщиков Моневых (ул. Свободы, 90), построенном в 1915 году, сейчас располагается Историко-художественный музей.

В 2024 году Больше-Мурашкинской школе для слабослышащих детей исполняется 90 лет. Интересно, что сначала, в 1932 году, в Большом Мурашкино был открыт класс, где обучались взрослые глухие. Инициатором был глухой В.И. Крутов. Через год стали поступать заявления от родителей глухих детей 7-8 лет. Условия для обучения не позволяли нормально продолжать обучение, поэтому встал вопрос об открытии школы. В 1934 году она была открыта. Для школы выделили здание в бывшей Покровской ограде, а после ликвидации детского дома школе было передано здание на улице Новой, где до сего времени она и находится. Коллектив учеников был малочислен, всего 17 ребят, а учителей – 7 человек.

За время существования школы в ней директорами работали Гостева А.С., Сорокин Н.И., Лунин Г.И., Сорочкин В.В., Акименко К.Ф., Мошков В.И., Пыркин А.Н., Рыжов А.Д. Каждый из них создавал лучшие условия в обучении, воспитании и жизни учащихся, оставил след в школе, а также в памяти выпускников школы.

Валентина Баранова посвятила стихи Больше-Мурашкинской школе:

*Что такое интернат?  
Интернат – коммуна!  
Каждый там – сестра или брат –  
Тебе, не кому-то!*

*Если вырос ты в гурьбе  
Девочек, мальчишек,*

*Победишь в любой борьбе,  
Хоть набьешь и шишек!*

*Здесь научат уважать  
Труд – источник жизни,  
Никого не обижать,  
Верным быть Отчизне.*

*И творить не на словах,  
Только так, как надо,  
Ручка ли в твоих руках  
Или же лопата.*

*Пронесешь через года  
Честность, верность дружбе,  
Будешь справедлив всегда:  
Дома и на службе.*

*Благодарен всем теперь,  
Кто учил тебя там,  
Кто открыл тебе в жизнь дверь  
И друзьям-ребятам.*

У каждого из выпускников школы есть много воспоминаний о времени, проведенном в школе. У кого-то это первая влюбленность в одноклассника или одноклассницу, а кто-то до сих пор с толикой страха и уважения вспоминает строгого учителя.

В Больше-Мурашкинской школе учились, можно сказать, дети со всего СССР (Барнаул, Владивосток, Чебоксары, Черемхово Иркутской обл., Йошкар-Ола, Пенза, Пермь, Свердловск, Сочи, Москва). Выпускники после окончания школы разлетелись по всему Союзу.

Сколько бы ни прошло времени, школьные годы, и самое главное, учителя будут всегда в наших сердцах.



**Валентина Баранова** (до замужества Колесник) окончила школу в 1955 году, трудилась конструктором в «РО-СКОСМОСе». Она вспоминает:

*«Я родилась на Украине, в селе Куйбышево Куйбышевского района Запорожской области.*

*В начале Великой Отечественной войны в июле 1941 г. мой отец погиб под Ленинградом. Маму мою с двумя дочками: с Леной – 11 лет и со мной, 4-летней, а также младшую сестру мамы – нашу тетю Галю – эвакуировали с Украины в Сибирь. В Сибири в с. Святославка я проучилась первые 2 класса.*

*К тете вернулся после войны ее муж и увез нас всех из Сибири в Горьковскую (ныне Нижегородскую) область в село Работки. Пошла учиться в 3-й класс в обычную школу, но у меня начал пропадать слух. В 4-й класс я уже не ходила, сидела дома, нигде не училась.*

*В районном отделе образования об этом узнали, к маме оттуда приехали два инспектора и потребовали, чтобы она отвезла меня в специальную школу.*

*Так в конце августа 1949 года я в 12 лет оказалась в Б.-Мурашкинской школе для тугоухих детей. Мы там жили, нас учили, обували, одежали и кормили бесплатно.*

Школа давала тогда ученикам неполное среднее образование, т.е. в объеме 7 классов. Все учителя старались каждому ученику все объяснить. Учеба мне давалась легко.

В те годы многие работники школы были ветеранами Великой Отечественной войны. Это были героические люди, но очень скромные, добрые, простые. Они не рассказывали нам о войне и редко, только в День Победы, надевали свои ордена. Такими были моя первая учительница Олимпиада Семеновна Логинова, физик Леонид Григорьевич Кочуев, воспитатель Ирина Ефимовна Монева. Иван Федорович Костров вел русский язык и литературу и был нашим классным руководителем. Иван Федорович был очень строгим, но справедливым учителем, а воспитатель нашего класса Зоя Иванова была очень доброй, мягкой и сглаживала все. Мы их обоих любили.

Многие учителя, отработав утром в школе, вечером снова приходили к нам. Был такой учитель в младших классах, мы его звали просто Петя. Он приходил к нам вечером с гармошкой в комнату отдыха. Те дети, которые имели остатки слуха, рассаживались вокруг него. Я тоже садилась рядом и, приставив ладонь к уху, слушала музыку.

Мы старались жить в интернате дружно. Школа прививала нам любовь к труду и ответственность за свои дела. Старшие дети помогали во всем младшим, а также дежурили всем классом в столовой, чистили огромный бак картошки, убирали посуду в столовой, в классах вытирали парты и мыли пол.

В мае 1955 года я заканчивала Б.-Мурашкинскую школу. Школа дала мне твердые знания и привила любовь к познанию нового, к труду, к учебе. Она научила терпению и настойчивости в достижении цели, доброте к людям, честности и справедливости в жизни.

Моя подруга Вита Елисеева, окончившая школу на два года раньше меня, уговорила меня приехать в Москву и продолжить обучение для получения аттестата зрелости. В августе 1955 года я поступила в московскую школу для глухих детей. Интерната для проживания учащихся при школе не было. Я снимала угол у старушки в доме рядом со школой, жила на пенсию за погибшего отца.

В мае 1958 года я окончила школу, получила аттестат зрелости и стала учиться на вечерних курсах конструкторов, а днем работала фрезеровщицей на заводе им. Лихачева. В 1960 году закончила курсы конструкторов и поступила в МВТУ им. Баумана, на конструкторский факультет. Во время учебы жила в студенческом общежитии.

В 1966 году я закончила «Бауманку» и получила распределение на работу в конструкторский отдел объединения «РОСКОСМОС», где работала до пенсии конструктором 1-й категории».



**Наталья Щелочкова** (в девичестве – Власик), выпускница 1963 года:

«Я училась в Б.-Мурашкинской школе с 1959 по 1963 год. До сих пор вспоминаю школу, которая дала мне много энергии, благодаря спорту. Ребята часто ходили компанией на лыжах, катались на коньках. Мы умывались холодной водой, стирали свои вещи сами, мылись в бане два раза в месяц. Ребята ухаживали за кроликами. Было неприятно их кормить из-за запаха, но потом привыкли.

Очень благодарна учителям. Они были душевные. На уроках все терпеливо объясняли нам. Воспитательница Лилия Пантелеева всегда рассказывала нам о прочитанных книгах, вела интересно с нами беседы. Девчонки любили слушать ее. В спальне мы обсуждали разные темы, часто спорили, но всегда дружили.

Прошло 60 лет. Мне сейчас 78 лет... Но школу помню, как будто это было вчера».



**Светлана Соколова** (Берестова до замужества) – выпускница 1962 года, до пенсии работала учителем математики, Отличник просвещения, вспоминает:

«В 1951 году мои родители из Владивостока меня, семилетнюю девочку с недостатком слуха, хотели отдать в московскую школу. Но по выходным школа не оставляла детей, а родственников в Москве у нас не было. Поэтому дали нам направление в Больше-Мурашкинскую школу. Вот таким образом я попала сюда.

В начальном классе, в котором было 8 мальчиков и 3 девочки, с нами

работала добрейшая, спокойная учительница Олимпиада Семеновна Логинова. Она учила нас не только говорить, писать и читать, но и привила любовь к чтению книг. После уроков, как помню, она рассказывала нам военно-приключенческую повесть Александра Авдеенко «Над Тиссой». Эту повесть печатали в 1954 году из номера в номер в газете «Пионерская правда». Ребята с нетерпением ждали следующего номера, чтоб поскорее узнать, что там дальше...

С 5 по 9 класс нас учили замечательные учителя-предметники: математик Данилов Г.А., физик Кочуев Л.Г., историк Петров В.А., ботаник Катин И.В., физкультурник и поэт Кельдюшкин В.С., химик Петрова З.И. математик, Недорезова Н.И. Многие из них пришли с фронта. Они были безгранично преданы своему делу и воспитанию детей. Низкий им поклон.

Классным руководителем была заслуженная учительница РСФСР Л.Д. Скобелева, которая вела у нас русский язык и литературу. Она, влюбленная в свой предмет, учила нас на уроках думать, рассуждать, высказывать свои мнения о героях произведений. Помню, Любовь Дмитриевна провела в классе экскурсию по собранным из журналов «Огонек» репродукциям художника И.И. Шишкина. Учительница не только ознакомила нас с его работами, но и объясняла, как понимать их. Благодаря ей я решила связать свою жизнь с педагогикой.

Школа имела большой питомник, где ребята трудились: копали, сажали овощи и яблони. Было еще подсобное хозяйство – кролики, свиньи. Мясо школа продавала, а на вырученные деньги выпускники ездили на экскурсию в Ленинград. Трудолюбие, привитое нам в школьные годы, сохранилось на всю жизнь».



Слева – Света Берестова

# «Я слышу только свои мысли...»



На картине изображен ночной фантастический пейзаж. В центре – горная хижина с причудливой кровлей, на которой сидят совы. В приоткрытое окно мы видим освещенную комнату с кроватью, на которой лежит женщина. Образы картины «Совы» оставляют тревожное ощущение одиночества человека наедине с магическими силами природы, о которых он может помыслить только во сне.

А вот другая картина, которая, называется «Сивилла». Это портрет женщины-пророчицы, которой дано видение прошлого и будущего. Лицо у нее печальное, она не видит впереди света... Ее портрет дан на фоне старинного испанского городка, а из ее головы растет дерево, на ветвях которого сидят вещие птицы... Все образы этих картин созданы с поразительным мастерством, не уступающим по уровню Пикассо и Дали.

Это работы известного художника Лоренцо Гоньи (1911 – 1992), одного из лучших графиков прошлого столетия, очень популярного в Испании, но совсем неизвестного в России.

Для стиля художника характерна сюрреалистическая образность и совершенная композиция, причем его рисунок лаконичен и музыкален. Родился он в самом красивом городе Андалузии, в Хаэне, где жила семья его матери. Причем его дед Лоренцо Суарес Годой был известным музыкантом и педагогом. Вскоре Гоньи переехал с родителями в Барселону, где и получил образование. Содержательная домашняя библиотека дала Лоренцо возможность рано приобщиться к чтению. В возрасте четырех лет, переболев корью, мальчик стал глухнущим. Окончательно

он потерял слух через десять лет. Лишенный возможности полноценно общаться со сверстниками, он начал запоем читать. Страсть к чтению выручала его и в юношеские годы. Тогда же он увлекся рисованием. Поступил в Академию художеств, где много времени проводил в рисовальных классах.

Лоренцо полюбил природу и часто ездил в деревню Вакарисас недалеко от Барселоны. На одной из прогулок в горах он случайно камнем убил кота. Этот случай не давал ему покоя в течение всей жизни. Позже во многих композициях художник изображал кошек.

Когда Гоньи исполнилось 20 лет, умерла его мать, с которой он был особенно дружен. Через несколько лет художник потерял и отца. Ему пришлось думать о том, как заработать себе на хлеб. Поэтому в годы гражданской войны Лоренцо обрадовался предложению, поступившему от группы барселонских художников-графиков, поддерживающих республиканцев. Он рисовал политические плакаты и лозунги, которые благодаря его таланту сделались популярными. В первые годы франкистского режима ему даже пришлось взять псевдоним, чтобы уйти «в тень» и избежать преследования. Свои работы Гоньи публиковал под именем матери «Суарездель Арболья». С этого имени начинается его известность как художника. Он много работал в книжной графике иллюстрируя классиков испанской литературы, таких как Сервантес и Кеведо.

Круг его общения состоял из нескольких интеллектуалов, среди которых был известный



Сивилла

Глаза и жесты



писатель Камило Хосе Села, его произведения он также иллюстрировал.

Художнику был соприроден не только трагический, но и ироничный взгляд на мир. Поэтому он охотно сотрудничал и с юмористическими журналами.

В середине 40-х он женился, и его жена Кончита стала для него преданным помощником и переводчиком. И с этого времени он снова стал подписывать работы именем Лоренцо Гоньи.

С 60-х годов начинается творческий взлет художника. В 1962 году Гоньи получает стипендию от фонда Хуана Марча для выполнения проекта «Коррида» и создает яркую серию из 13 гравюр, которые сравнивают по мастерству с работами Гойи.

В последующие годы художнику сопутствует успех: он рисует картины, печатается в журналах, получает премии, участвует в выставках. О его творчестве искусствоведы пишут с восхищением. С 80-х годов он полностью посвящает себя живописи и графике.

После смерти жены Гоньи переехал в Швейцарию к своей дочери Инесс, которая помогала ему в последние годы его жизни и оставила

интересные воспоминания о своем отце, где подчеркнула некоторые черты его мировоззрения:

«...Он обладал общительным характером и очень любил беседы со своими друзьями, взятыми индивидуально, которых он умел довольно хорошо понимать, иногда с переводом ему помогала моя мама. Поскольку беседа требовала от него много энергии, он не останавливался на поверхностных формулах, а сразу переходил к сути. Поэтому разговоры с ним были интересными и глубокими, и никогда не скучными благодаря его яркой фантазии и чувству юмора.

Для меня он был добрым, очень ласковым отцом, который не брал на себя мелкие ежедневные семейные заботы, выполняемые моей мамой, но который открыл мне увлекательный и веселый мир интеллектуальных и эстетических размышлений, обращал к созерцанию жизни».

Художник умер в Лозанне в феврале 1992 года.

Всю жизнь Лоренцо Гоньи хранил раковину, на которой еще в молодые годы написал свой девиз: «Я слышу только свои мысли».

Портрет художницы

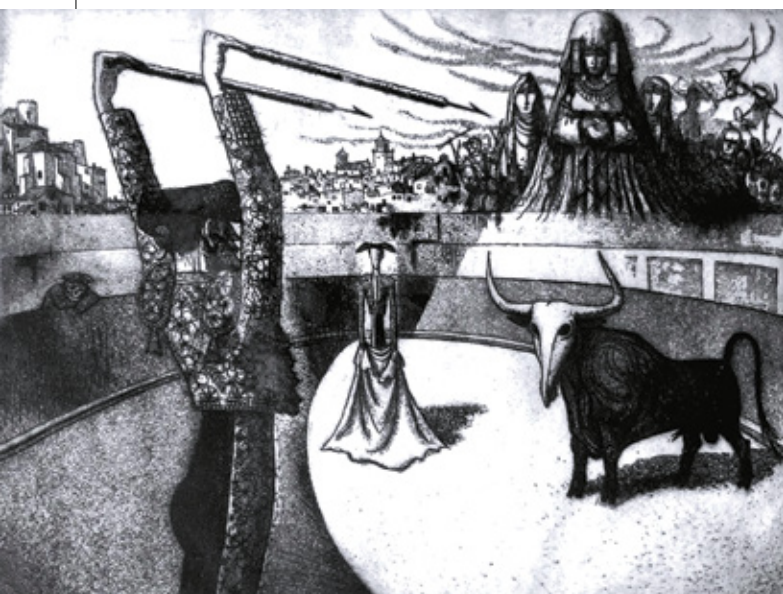
Портрет дочери

На крыше

Из цикла «Коррида»

Женщина-андроид...

По материалам Интернета подготовил Ярослав ПИЧУГИН



# ИСКУССТВО МАСКИРОВКИ

## ХИТРОСТИ И УЛОВКИ СЛУХОВЫХ РОЖКОВ 19 ВЕКА

Марина **АВРИНА**

Слабослышащие люди, привыкшие с детства воспринимать мир с помощью слуховых аппаратов, порой испытывают панику, когда в неожиданный момент садится батарейка или они не могут вспомнить, куда положили аппарат. Ведь для многих из них слуховой аппарат (СА) стал, по сути, третьим незаменимым ухом. Современные СА вызывают все больше радости у неслышащих людей. Они становятся все более миниатюрными, почти незаметными для окружающих. Кстати, история слуховых аппаратов показывает, что проблема маскировки слуховых аппаратов волновала людей еще с древних времен. Давайте совершим краткий экскурс в историю развития слуховых аппаратов и обратимся к виртуальному музею «Витрина истории инклюзии», где представлены артефакты реабилитационной индустрии разных эпох.

Эпопея создания слуховых аппаратов началась с XVII века, когда Паоло Апроино, ученик итальянского ученого и мыслителя Галилея, изобрел устройство под названием «слуховая труба». Этот аппарат был первым в своем роде и работал по принципу усиления звука. Однако упоминания о слуховых аппаратах можно проследить и в глубокой древности. Например, есть предположение, что царь Древней Македонии Александр страдал тугоухостью. На одной из монет – тетрадрахме – Александр Македонский изображен в диадеме с прикрепленным к ней бараньим рогом, широкое отверстие которого направлено вперед, в то время как острый конец примыкает к ушной раковине. Вполне возможно, что великий царь использовал рога как своеобразные слуховые устройства.

До семнадцатого века слуховой рожок, изготовленный из кости, был самым популярным

устройством при проблемах со слухом. Абсолютно все использовали его, будь то король или придворная дама, благородный рыцарь или простой крестьянин. В средневековье для создания ушных рожков часто использовались рога животных, особенно рога коров. Из-за того, что массовое производство было не развито, каждый человек создавал рожок лично для себя, исходя из собственных нужд и предпочтений. Богачи могли позволить себе более дорогие модели с роскошным декором, но именно украшение долго оставались главной отличительной чертой этих устройств, в то время как их функциональность почти не менялась вплоть до XIX века.

Компания «F.C. Rein and Son», основанная Фредериком Рейном в 1800 году, занималась производством слуховых трубок и рожков. Такие слуховые аппараты были менее заметны при ношении и более удобны в использовании. Одно из самых изумительных изобретений Фредерика Рейна — это кресло, которое он сделал для слабослышащего португальского монарха Жуана VI. На подлокотниках располагались деревянные львы с раскрытыми пастьми. Эти львы улавливали любые звуки, а затем передавали их через тонкую трубку прямо в ухо правителя. Согласно преданию, чтобы король мог слышать все, что говорили его подданные, им приходилось стоять перед ним на коленях и громко говорить прямо в открытые пасти львов.



Португальский король Жуан VI  
Акустический трон Жуана VI

Александр  
Македонский





Французская элита со слуховыми рожками. 19 век

К концу XIX века миниатюризация слуховых устройств стала трендом. Энтузиаст создания незаметных приспособлений Рейн разработал внутриушные наушники различных форм. Они не только улучшали слух, но и делали слуховой аппарат незаметным для окружающих. Они закреплялись на голове и могли скрываться под волосами. Состоятельные люди применяли их как деталь своих тростей или вееров, прятали их в волосах или бородах. В дальнейшем эти устройства были встроены в кушетки, одежды и различные аксессуары. Такие хитрости в маскировке слуховых рожков указывают на то, что глухота на тот момент считалась физическим недостатком, которое надо было тщательно скрывать.

По аналогии со слуховыми устройствами Рейна, рожки французской фирмы Franck Valery имели миниатюрные размеры и скорее выполняли декоративную функцию. Хотя они с маленьким звуковым куполом диаметром менее 6 см были не очень эффективны для усиления звука. Тем не менее, этот аксессуар может похвастаться своим изяществом и красотой. Выполненный из посеребренной латуни слуховой рожок по размеру легко помещался в ладонь и выглядел как ювелирное украшение. Звуковая трубка в нем вращалась, что позволяло прикладывать его к любому уху.

Сохранился до нашего времени уникальный слуховой рожок-лорнет, изготовленный из бакелита (труба), металла (наконечник) и стекла (линзы). Такой рожок предназначен для людей с плохим зрением и слухом одновременно. Однако, использовать лорнет и слуховой аппарат одновременно невозможно, так как лорнет закреплен на выходе слухового аппарата. Это означает, что пользователь может либо использовать очки, либо слуховой аппарат.



Посеребренный слуховой рожок, Англия, 19 век



Миниатюрный слуховой рожок, Франция, 1885 г.



Слуховой рожок-лорнет, Англия 1890 г.

Слуховой рожок-веер, Франция, 1900 г.



Слуховой рожок-веер от Franck Valery был выполнен из металла, дерева и шелка. Мастера из парижского дома сумели объединить слуховой рожок и изящный бархатный веер. В те времена веер являлся важной частью образа любой уважающей себя французской леди. Только представьте себе, как во время какого-нибудь престижного приема слабослышащая дама элегантно обмахивается веером, поднося незаметно для окружающих рожок к своему уху.

Удивительно, но отношение к слуховым аппаратам со стороны неслышащих людей в XIX веке мало отличается от современных. По моим наблюдениям подавляющее большинство слабослышащих стесняется своего недостатка. Они тщательно прячут свои слуховые аппараты за длинными волосами или же каким-то образом маскируют их под украшения. Однако есть и те, кто гордится тем, что не слышит и меняет мировоззрение слышащего общества благодаря своим талантам и профессионализму.

Скриншоты рисунков: из открытых источников, из виртуального музея «История витрины инклюзии».

Рис: Нина Андрейкина

# У НЕЕ НЕ БЫЛО ГРАНИ МЕЖДУ РАБОТОЙ И ДОМОМ

Наталья ГЕЙЛЬМАН

**ОТ РЕДАКЦИИ:** В прошлом году сообщество глухих отметило 100-летие со дня рождения Иосифа Гейльмана, основателя и первого директора Политехникума ЛВЦ в Павловске (ныне – Колледж МЦР). А сейчас мы публикуем воспоминания его дочери Натальи о председателе Ленинградского областного правления ВОГ Татьяне СИМОНОВОЙ, которая была ее бабушкой. Начало воспоминаний было опубликовано в прошлом номере.

...Перед тем, как я пошла во 2-й класс (это был, скорее всего, 1954 год), мы переехали обратно на Красную. Там у нас уже были две большие комнаты на 2-м этаже, где мы много лет жили вместе с Татьяной Дмитриевной. Я была уже «большая девочка», и бабушка, которая часто ездила по Ленинградской области, посещая областные ячейки ВОГ, иногда брала меня с собой. Я очень любила эти поездки: пока Татьяна Дмитриевна работала, я под присмотром кого-то из сотрудников каталась на лыжах, на санках, гуляла по паркам, купалась в речках и озерах.

С Красной улицей и с домом 55 у меня связано много прекрасных воспоминаний. Помню замечательные новогодние елки в Доме культуры ВОГ, куда меня много лет водила бабушка...

Мы еще долго жили вместе на Красной. Областное правление ВОГ располагалось в главной части здания – на Набережной Красного флота, но это было то же самое здание. Кабинет Симоновой был, если я правильно помню, на 3-м этаже. Мы ходили туда с черного хода – так было ближе. Там был красивый лифт, где в кабине были стеклянные стенки. Лифт страшно дребезжал и трясся, и еще стенки прозрачные, я его очень боялась. Помню, что «пробиться» к Татьяне Дмитриевне в кабинет было очень сложно – в приемной всегда было очень много народу – все хотели к ней на прием.

Дома бабушка и папа вечно обсуждали какие-то рабочие проблемы, тем более что Иосиф Флорианович тогда уже работал в системе ВОГ. Если не ошибаюсь, он какое-то время был директором Дома культуры глухих. Потом там же располагалась созданная им Изостудия ВОГ. Словом, и у Симоновой, и у Гейльмана не было грани между работой и домом, они работали всегда.

Обсуждения иногда бывали очень эмоциональными. Если вдруг возникала ситуация, когда они не хотели, чтобы их понимали окружающие, они переходили на жесты, которых мы (дети) тогда еще совсем не знали. Брат мой намного позже закончил ДЕФО, какое-то время работал директором Дома культуры глухих и прекрасно владел мимикой. Я же, хотя и пошла по стопам бабушки и папы (стала переводчиком, но с английского), мимикой так и не овладела как следует.

Наша квартира на Красной была не просто местом, где мы жили. Это был почти клуб или офис. Поскольку и Симонова, и Гейльман работали круглосуточно, к ним все время кто-то приходил. К Татьяне Дмитриевне часто приезжали глухие из области с какими-то проблемами или просьбами. К Иосифу Флориановичу приходили его ученики, а позже, когда открылась Изостудия, постоянно заглядывали художники. Приходило много воговцев. Из тех, кого я помню, часто бывал Давид Львович Гинзбургский. Когда председатель ВОГ Павел Сутягин приезжал в Ленинград, он тоже бывал в нашей квартире на Красной. Он был большой, шумный и все время улыбался. От него всегда исходила положительная энергия.

Очень часто приходили переводчики. Когда ИФ начал работать над своей книгой «Ручная азбука и речевые жесты глухонемых», у нас почти каждый день бывала Аня Вайнштейн (теперь – Анна Абрамовна Игнатенко). С фотографом они делали фотографии жестов для книги.

Позже мы разъехались. Наша семья получила квартиру на Проспекте Смирнова (теперь – Ланское шоссе), а бабушка – в хорошо известном доме № 10 по 1-й Советской в Павловске. К тому времени она уже была на пенсии. К ней в Павловск мы приезжали на праздники. Тогда в доме еще не было парового отопления, и папа, когда мы



Т. Симонова (3-я справа) с ленинградскими спортсменами. 1950-е гг.



Т. Симонова  
на отдыхе. 1950 г.



приезжали, колот для Татьяны Дмитриевны дрова во дворе, приносил их ей в квартиру.

Бабушка становилась все старше и, хотя ей помогали многие глухие из ее дома и не только, ей уже было тяжело жить одной. Тем более, что тогда Павловск еще был совсем не тот, что теперь – не было такого количества магазинов, не было телефонов, не было многих удобств, и ездить туда можно было только на электричке. Поэтому бабушка поменяла квартиру в Павловске на комнату в городе, на Петроградской стороне.

В то время я училась в университете на вечернем отделении, а днем работала продавцом в книжном комиссионном магазине «Старая книга» на Большом проспекте Петроградской стороны, в пяти минутах ходьбы от дома бабушки. Я очень любила бегать к ней на обед. У нее всегда было для меня что-нибудь вкусненькое: бульон и пирожок с мясом, винегрет или что-нибудь еще. Теперь я понимаю, что для нее это были большие траты, несмотря на то, что она как ветеран труда была персональным пенсионером.

Лучшей подругой бабушки все годы была Александра Николаевна Перлова, председатель ЛенгорВОГа. Отношения у них были очень сложные, они были и друзьями, и соперниками – во всем. Помню, что как только внучке Перловой, моей ровеснице, купили подростковый велосипед, такой же приобрели и мне. Как только я поступила в Издательско-полиграфический техникум, туда же поступила внучка Перловой. Как только Перлова подала заявление на садовый участок в садоводстве глухих «Зеленый бор», бабушка тут же тоже подала заявление. Так мы стали соседями по даче.

Последние пару лет своей жизни Татьяна Дмитриевна очень болела, сказывались тяжелое детство и пережитая блокада, поэтому родители забрали ее к нам на проспект Смирнова. Ей было тяжело ходить, и она в основном лежала, но при этом оставалась в трезвом уме и любила много рассказывать, в основном о ее работе в ВОГ. К сожалению, я мало что помню.

Умирала она тоже очень тяжело – с сильными болями. Она умерла у меня на руках. Не стало замечательного человека, который так много сделал добра, помогая многим людям. Похоронена Татьяна Дмитриевна на Серафимовском кладбище – там же, где и папа, и его жена Марина.

Бабушка очень хотела правнуков, но она до них, к сожалению, не дожила, хотя сегодня их пятеро. Зато я, ее внучка, помню ее очень хорошо и всегда вспоминаю ее такой, какой она была в расцвете жизни – сильной, энергичной, строгой, но всегда готовой помочь.

Фото из архива Н. Гейльман



И. Гейльман (слева, в шляпе) в Сталинграде с глухими школьниками. 1941 г.



## ПАМЯТИ А.А. ИГНАТЕНКО

(1931 – 2024)

Анна Абрамовна Игнатенко родилась в Нижнем Новгороде, в семье лидеров Нижегородской организации глухих – Абрама Вакштейна и Лидии Бобович.

С 1943 года семья жила в Башкирии. Ее отец с 1947 по 1951 год возглавлял Башкирский отдел ВОГ и долгое время работал преподавателем в школе глухих детей. Аня часто помогала отцу с переводом – то в райкоме партии, то в районном отделе наробраз, на совещаниях в городе, педагогических конференциях.

Здесь Анна Абрамовна училась в Башкирском педагогическом институте, после третьего курса перевелась в Ленинградский педагогический институт им. А.И. Герцена. Год она работала учителем в Мурманской школе рабочей молодежи, затем устроилась в Ленинградскую очно-заочную школу для глухих. В этой школе Анна Абрамовна познакомилась с Иосифом Флориановичем Гейльманом, который был тогда завучем школы. Тот пригласил ее принять участие в работе над знаменитой книгой «Ручная азбука и речевые жесты глухонемых» (1957).

В 1962 году И.Ф. Гейльман пригласил Игнатенко на работу в Ленинградскую изостудию ВОГ. С 1965 года Анна Игнатенко преподавала в Политехникуме ЛВЦ ВОГ русский язык и литературу, вела логопедические занятия, переводила. Когда открыли отделение культурно-просветительной работы, преподавала там жестовую речь, составила программу курса. С 1969 года – в течение 30 лет – была заведующей заочным отделением ЛВЦ-МЦР. Анна Абрамовна вела курсы повышения квалификации переводчиков, была автором практического пособия «Сборник упражнений и текстов по жестовой речи», программы курса «Специфические средства общения глухих с тематическим словарем».

Многочисленные ее воспитанники, живущие в разных концах бывшего СССР, с благодарностью помнят Анну Абрамовну – чуткого человека, замечательного преподавателя. Несколько человек работает в Аппарате ВОГ, в том числе в редакции журнала «ВЕС».

Центральное правление ВОГ и редакция журнала «ВЕС» выражают глубокие соболезнования родным и близким Анны Абрамовны.

# ЖУРНАЛ «ВЕС» ОТМЕТИЛ 90-ЛЕТИЕ

**24 января в Театре мимики и жеста прошел юбилейный вечер, посвященный 90-летию с начала издания журнала «В едином строю».**

Строго говоря, 90 лет нам стукнуло в минувшем, 2023 году, и редакция планировала отметить юбилей в декабре. Однако в декабре ТМЖ, на сцене которого мы традиционно проводим свои праздники, оказался перегружен спектаклями, и мы договорились с директором ТМЖ Робертом Фоминым на январь. И как раз 24 января из типографии привезли свеженькую, с пылу-жару, пахнущую краской книгу «Альманах ВЕС-90», в которой мы собрали лучшие материалы журнала за последние 10 лет (составители Ярослав Пичугин и Василий Скрипов).

Этот Альманах и стал главным гвоздем юбилейного вечера. **Виктор Паленный**, стоящий у руля «ВЕС» последние 19 лет, показал на экране обширную презентацию Альманаха. Самое интересное для зрителей было в жестовых комментариях Виктора, ему удалось совместить с рассказом об Альманахе всю 90-летнюю историю журнала. Почти о каждом авторе статей Паленный сказал немало теплых слов. Добавим, что яркий и красочный дизайн книги – заслуга нашего дизайнера Виктора Карепова. А финансовую поддержку изданию этой книги, как и журнала «ВЕС», неизменно оказывает руководство Всероссийского общества глухих.

Тем более нам было приятно, что президент ВОГ **Станислав Иванов** в своем выступлении высоко оценил значение всероссийского журнала в жизни и истории нашего Общества. Станислав Александрович вспомнил, какое впечатление на него в юности произвел приезд корреспондента «ВЕС» в новосибирскую школу, где он учился и последующая публикация на страницах журнала. Президент ВОГ заверил, что журнал, несмотря на то, что сейчас эпоха интернета и электронных медиа, необходимо сохранить как летопись и визитную карточку Общества.

Председатели региональных отделений ВОГ **Александр Бочков** (Москва), **Дмитрий Жевжиков** (Московская об-

ласть) и **Светлана Ибрагимова** (Тверь) сердечно поздравили «ВЕС» с юбилеем и вручили редакции кучу подарков. Причем Ибрагимова подчеркнула, что выступает не только от себя, но и от других председателей РО.

Поздравлений и пожеланий было много – выступили **Николай Шмелёв**, руководитель Медиа-группы ВОГ, **Ксения Голубина**, декан факультета английского языка МГЛУ, **Елена Сильянова** от редакции журнала слепоглухих «Ваш собеседник», **Людмила Лучкова**, руководитель инклюзивных программ Музея «Гараж», **Влад Колесников**, куратор программ доступности и инклюзии «ГЭС-2», **Геннадий Калашников**, секретарь Союза российских писателей, **Екатерина и Вячеслав Климовы**, передавшие приветствие от президента ДИФА **Якова Френкеля**.

Театр мимики и жеста подарил нам несколько концертных номеров, причем открывала вечер бессмертная песня на стихи Ивана Исаева «Сила рук», в великолепном исполнении **Алёны Молосновой** и **Алексея Лемешева**. Дружба журнала с ТМЖ давняя и плодотворная, о каждой премьере на сцене театра «ВЕС» пишет подробно и пристально. Не случайно за последние годы вышло несколько книг о театре. Поэтому **Василий Скрипов** представил презентацию книги «Созвездие Мельпомены», где собраны очерки об актерах ТМЖ, и анонсировал книгу «Король сцены Геннадий Митрофанов», которая будет представлена позже, на вечере памяти великого актера. Составитель подчеркнул, что все эти книги стали возможными благодаря журналу, который является летописью и всего ВОГ, и самых талантливых глухих людей в России и в мире.

**Ярослав Пичугин** выступил с презентацией книг, как составитель о глухих художниках: «Из музыки сердца, из пламени света» и Антологии глухих поэтов «Сквозь тишину». Стихи неслышащих литераторов прочитали на жестовом языке сам Ярослав, который является членом Союза писателей Москвы, преподаватель школы № 52 **Наталья Ежова** и ученица той же школы **Стефания Иванова**. А известному поэту **Геннадию Калашникову** перевести его стихи на ЖЯ помогла **Анастасия Журавлева**, которая озвучивала весь вечер и переводила выступления.



В. Паленный предлагает книги, выпущенные редакцией «ВЕС»



А. Лемешев и А. Молоснова



С. Иванов



А. Бочков, Д. Жевжигов, С. Ибрагимова



Танец от артистов ТМЖ

Участники проекта «Устная история» Музея «Гараж» показали нам замечательный жестовый рассказ, основанный на публикации нашего журнала 1957 года о глухом мастере-самоучке, который вместе с другом построил настоящий самолет и летал на нем! (Подробнее о проекте «Устная история» читайте в «ВЕС» №1 на стр. 13).

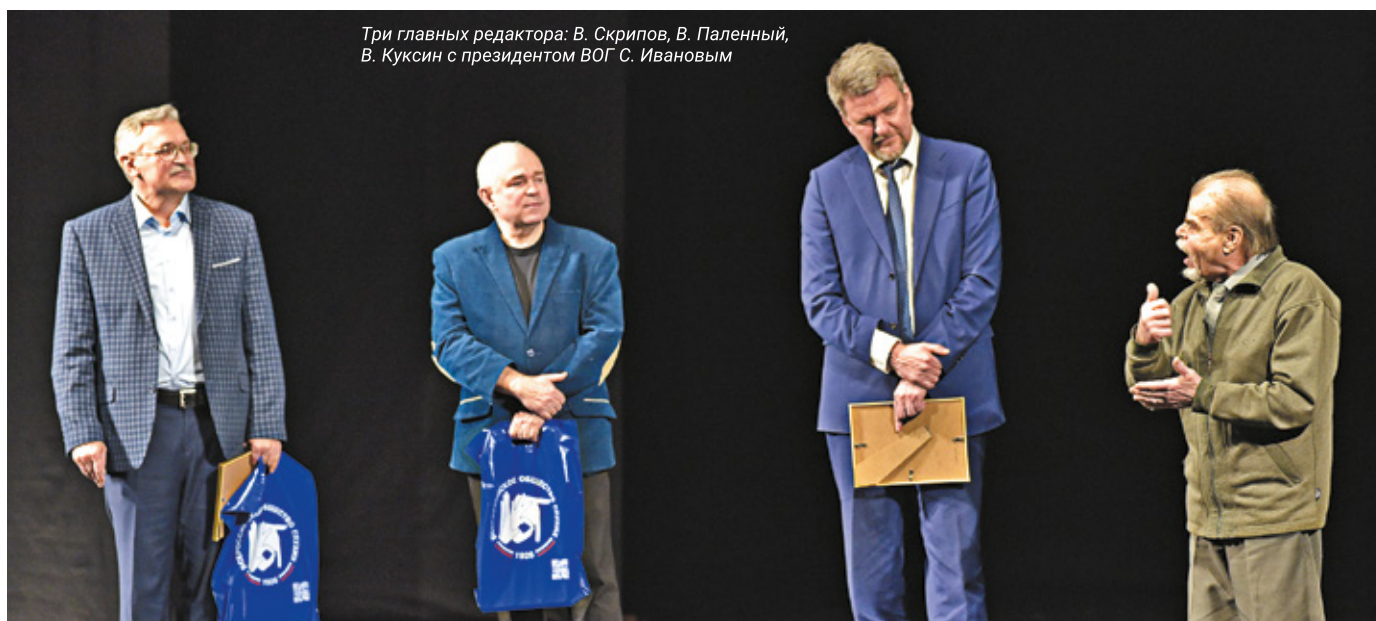
Самое важное в этот вечер – вручение благодарностей президента ВОГ ветеранам, нашим внештатным авторам и фотографам. Станислав Иванов лично вручил грамоты и подарки: **Эмили Леонгард, Тамаре Тукузовой, Валерию Куксину, Наталье Сергеевой, Валентину Прикащикову, Оксане Смидович, Геннадию Тихенко, Тамаре Шатуле, Владимиру Сычеву, Людмиле Жадан, Александре Базоевой, Андрею Попову, Юрию Чернухе.** Позже будут вручены такие же письма тем, кто не смог прийти: **Марине Авриной, Дмитрию Алексеевских, Марии Бубновой, На-**

**дежде Иванковской** и другим. Тамара Тукузова и Валерий Куксин при этом пожелали журналу и ВОГ поддерживать друг друга еще много-много лет.

Редакция журнала «ВЕС» выражает огромную признательность коллективу Театра мимики и жеста за помощь в проведении юбилейного вечера, а также руководству ВОГ – за поддержку всех наших инициатив и проектов – как журнальных, книжных, так и виртуальных!

Редакция «ВЕС»  
Фото – Валентин Прикащиков

Три главных редактора: В. Скрипов, В. Паленный, В. Куксин с президентом ВОГ С. Ивановым





В. Куксин, Т. Тукузова, Т. Слепченко,  
Т. Федорова на юбилее «ВЕС»



К. Голубина



С. Иванов вручает благодарности  
Н. Сергеевой и О. Смидович



Г. Калашников и А. Журавлева



В. Паленный благодарит Э. Леонгард

Журнал «ВЕС»  
отметил 90-летие  
в Театре  
мимики и жеста.

Читайте стр. 26.

Фото: В. Прикащиков



В. Прикащиков

Юбилей «ВЕС» закончился весело!

